Artificially Correct: Call for articles

The Goethe-Institutes project *Artificially Correct* engages with AI-based translation tools and tackles adventive bias in automatic translations. Even though we would expect these translations to be neutral, bias still makes its way into them. Be it for example gender or ethnicity, translation tools often present stereotypical terms as a first option (e.g. nurse (gender neutral) = Krankenschwester (german term for a female nurse)). As the data that Artificial Intelligence works with is still supplied by humans, possible biases are fed to the AI unconsciously and can affect people of a wide spectrum of identities. Inclusive language respects, embraces and celebrates diversity, but also makes for a clearer communication and engages a wider audience. *Artificially Correct* aims to include this diverse audience across language barriers by improving AI-based translation tools.

Artificially Correct wants to **raise awareness** in professionals and the public concerning biased language in AI-based translation tools and promote a **conscious interaction** with these tools. As a first step, we want to spotlight 'untranslatable' expressions, interesting differences between languages and AI-translation mistakes on our project website. [https://www.goethe.de/prj/one/en/aco.html]

For our project website, we search for article contributions by Norwegian journalists, that have expertise in inclusive language, translation, or AI.

Articles should count 4000-6000 words and will be paid 4000 NOK per piece.

If you are interested, please contact: presse-oslo@goethe.de